

Teresa Di Grazia

Responsabile Lingolab · Formatore, traduttore e mediatore interculturale

PROFILO

Formatore esperto in lingue straniere e Italiano L2. Docente di lingua inglese e di Italiano L2. Esperto in formazione professionale e traduzione specialistica, comunicazione e mediazione interlinguistica e interculturale. Interprete, traduttore e traduttore giurato. Da oltre dieci anni collabora con scuole, università, ITS ed enti di formazione.

ESPERIENZA PROFESSIONALE (SELEZIONE)

Membro della Commissione d'esame per Interpreti e Traduttori — 2026 – oggi

Camera di Commercio di Caserta, valutazione dei candidati all'iscrizione nella categoria Interpreti e Traduttori.

Iscritto all'Albo dei Traduttori e Interpreti (inglese, francese, tedesco), CCIAA Caserta; Albo CTU Tribunale di Santa Maria Capua Vetere — In corso

Traduzione specialistica tecnico-scientifica, informatica, umanistica, storica e artistica; traduzione di paper accademici, pubblicazioni e documentazione ufficiale; interpretariato e mediazione (anche per cultura araba e islamica) in inglese e francese.

Socio lavoratore, Cooperativa Sociale Città Irene, Capua (CE) — 2021 – oggi

Gestione di progetti nel settore immigrazione, educazione, formazione professionale e mediazione interculturale.

Responsabile Scuola di Italiano per Stranieri · Docente di Italiano L2 · Mediatore interlinguistico e interculturale — Ottobre 2021 – oggi

Progetti SAI Ministero dell'Interno «Cittadini del Mondo» (Capua) e «Nessun uomo è straniero» (Vitulazio), ente attuatore Cooperativa Sociale Città Irene. Programmazione e supervisione della scuola di Italiano L2, valutazione dei livelli linguistici, materiali didattici, mediazione a supporto dei beneficiari nei percorsi legali, sanitari e formativi.

Docenza di Inglese Tecnico, MIA Academy, ITS Moda Campania — Marzo 2025 – oggi

Corsi «Fashion Sustainability Specialist» e «Fashion Advanced Modeling Expert», Museo della Moda Napoli, Fondazione Mondragone.

Incarichi di docenza di Lingua Inglese, MIA, Fondazione ITS Moda Campania — 2021 – 2025

Diverse edizioni ed indirizzi (Pozzuoli, Napoli, San Leucio).

Docente esperto di Lingua Inglese, corso di potenziamento livello B1 — Gennaio–Febbraio 2025

Istituto Statale d'Istruzione Superiore «Federico II», Capua, Progetto FUTURA PNRR.

Docente di Italiano L2, esperto esterno — Marzo–Maggio 2024

Istituto Comprensivo Benedetto Croce, Vitulazio (CE), progetto «Scuola Viva», Regione Campania.

Docenza di Inglese Avanzato, Inglese Scientifico e Lingua Inglese — 2018 – 2020

Corsi di Laurea Magistrale in Sicurezza dei Sistemi Software e in Biologia, Corso di Laurea in Informatica, Dip. Bioscienze e Territorio, Università degli Studi del Molise.

Docente di Italiano L2 e Mediatore interlinguistico e interculturale — 2014 – 2018

Progetto SPRAR «Cittadini del Mondo», Ministero dell'Interno, Cooperativa Sociale Città Irene, programmazione del corso di Italiano L2 per richiedenti asilo e rifugiati politici, colloqui e mediazione, supporto linguistico legale, sanitario e lavorativo.

FORMAZIONE E CERTIFICAZIONI (SELEZIONE)

Iscrizione Albo CTU del Tribunale di Santa Maria Capua Vetere — Agosto 2024

Interprete, Traduttore, Mediatore: inglese, francese, tedesco, arabo.

Iscrizione Ruolo dei Periti e degli Esperti, Camera di Commercio di Caserta — Maggio 2022

Categoria lingue straniere, traduttori e interpreti: inglese, francese, tedesco.

Diploma di Perfezionamento Annuale «Insegnare con la metodologia CLIL» — a.a. 2021–2022

I.U.M. Academy School.

Certificazione COMLINT, voto 100/100 — Aprile 2018

Comunicazione e mediazione interlinguistica e interculturale, Università Ca' Foscari Venezia.

Certificazione linguistica di Inglese — Giugno 2017

Centro LRN, Vitulazio (CE).

Master di II livello in Didattica dell'Italiano L2, con lode — a.a. 2012–2013

Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», C.I.L.A.

Laurea Magistrale in Comunicazione Interculturale, 104/110 — a.a. 2011–2012

Università degli Studi di Napoli «L'Orientale».

Certificazione di Lingua Araba — 2010

Università di Damasco (Siria), Higher Language Institute.

Laurea di I livello in Linguaggi Multimediali e Informatica Umanistica, 98/110 — a.a. 2007–2008

Università degli Studi di Napoli «L'Orientale».

Programma LLP/Erasmus — 2006

Freie Universität Berlin.

Diploma Liceo Linguistico «S. Pizzi», Capua, 99/100 — 2002–2003

Certificazione di Lingua Tedesca — 2002

Goethe-Institut Napoli.

Certificazione Trinity di Lingua Inglese — 2001

COMPETENZE E ATTITUDINI

Soft skills

- Affidabilità e puntualità
- Intelligenza emotiva e ascolto
- Team working
- Attenzione ai dettagli
- Leadership e visione d'insieme

Competenze informatiche

- Pacchetto Office e strumenti di comunicazione digitale
- Patente europea del computer (ECDL)
- Uso didattico delle LIM (ASNOR, Roma)

ULTERIORI ATTIVITÀ PROFESSIONALI

- Traduzioni specialistiche italiano-inglese/inglese-italiano per testi universitari, saggi, articoli, documenti e ricerche (ambito linguistico, umanistico, economico, scientifico, medico, legale, tecnico-professionale)
- Traduzioni giurate
- Accompagnatore/traduttore per gite scolastiche all'estero (Monaco, Berlino, Praga, Vienna)
- Promoter/traduttore per attività di promozione turistica (Mondo Italia Stoccarda, BIT Milano/Rimini)
- Lezioni private di lingua straniera per scuole medie e superiori (inglese, francese, tedesco, spagnolo) e studenti universitari (inglese)